

Pytania cudzoziemców zwiedzających Pałac Biskupa Erazma Ciołka;

Questions of foreigners visiting the Bishop Erazm Ciołek Palace (The Bishop Erazm Ciołek Palace, a Branch of MNK situated in the City Center close to Wawel castle):

The Museum is the home of two permanent exhibitions . The first floor houses the exhibition of the [Art of Old Poland. The 12th-18th century](#) presenting works of Polish medieval, Renaissance and Baroque art. On the ground floor there is the exhibition of [Orthodox Art of the Old Polish Republic](#).

In the study storehouse we present Architectural sculpture exhibition (exhibits from 1885 to the 1960) with is open to public after reservation. Sometimes we present little temporary exhibitions in the room located on the ground floor.

O wystawę: Questions about the exhibition:

Jaki to rodzaj muzeum?

What kind of museum is this?

Czy jest to Muzeum Narodowe czy Muzeum Archidiecezjalne?

Is this the National Museum or the Archdiocesan Museum?

Kim był Biskup Erazm Ciołek?

Who was bishop Erazm Ciołek?

Jakie wystawy/kolekcje/galerie są prezentowane w tym Muzeum?

What exhibitions/objects/galleries can I see at the museum?

Co jest na wystawach?

What is on the exhibitions?

Jaki jest kierunek zwiedzania?

What is the direction of the tour?

Ile czasu zajmuje zwiedzanie muzeum?

How long is the tour of the museum?

Na ilu piętrach jest wystawa?

How many floors is the exhibition located on?

Czy zdążę zwiedzić Muzeum przed zamknięciem?

Do I have a time visit the Museum before closing?

Czy można robić zdjęcia?

Can I take photos?

Czy mogę odwrócić kwaterę ołtarza?

Can I reverse the segment/the wing of the altar?

Czy może Pani odwrócić obraz?

Can you reverse the painting?

Czy zobaczyłam wszystko? Czy są jeszcze inne sale do zwiedzania?

Do I have seen everything? Are there any other rooms to visit?

Czy w oddziale dostępne są audio przewodniki?

Are there any audioguides available in this branch?

Jak używać audioguide? proszę o pomoc/instrukcję

How to use an audioguide? Can you help/instruct me, please?

Ile kosztuje usługa przewodnicka?

How much is the guide service?

O MNK: About the National Museum in Krakow:

Czy oddział Muzeum Czartoryskich jest już otwarty? Kiedy będzie?

Is The Princes Czartoryski Museum already open?

Gdzie można zobaczyć "Dagę z Łasiczką"?

Where can I see the „Lady with an Ermine”?

Czy Muzeum jest otwarte codziennie?

Is the museum open every day?

Jakie są godziny otwarcia?

What are the museum opening hours?

Kiedy jest dzień bezpłatnego zwiedzania?

Which day the museum is open for free?

Czy w muzeum jest kawiarnia?

Is there a cafe in the museum?

Gdzie jest najbliższa kawiarnia?

Where's the nearest cafe?

Gdzie mogę kupić kawę na wynos?

Where can I buy a coffee to go?

O lokalizację poszczególnych miejsc w Muzeum: About the localisation of specific places in Museum:

Gdzie rozpocząć zwiedzanie?

Where should I start the tour?

Czy można wejść na dziedziniec?

Can I go to the courtyard?

Co jest na drugim piętrze?

What is on the second floor?

Czy w muzeum jest winda?

Is the elevator in the museum?

Gdzie jest toaleta?

Where is the toilet?

Pytania o drogę dotyczące Muzeum: Questions about the direction (about the Museum):

Jak trafić do innych oddziałów MNK?

How can I get to other National Museum's branches?

Jak trafić do Gmachu Głównego Muzeum/Sukiennic/ Domu Jana Matejki/ Muzeum Czartoryskich?

How can I get to the National Museum's Main Building/ the Sukiennice/the Jan Matejko House/ the Princes Czartoryski Muzem?

Czy daleko jest do Sukiennic?

Is it far to the Sukiennice/Cloth Hall?

Pytania o Kraków i okolice: Questions about Krakow and the surroundings:

Co jeszcze warto zwiedzić w Krakowie?

What else should I visit in Krakow?

Jak trafić na Wawel?

How can I get to the Wawel Castle?

Gdzie jest Cricoteca/muzeum Tadeusza Kantora?

Where is Cricoteca/Tadeusz Kantor Museum?

Gdzie jest Muzeum Arcydiecezjalne?

Where is the Archdiocesan Museum?

Gdzie jest muzeum z pamiątkami po papieżu Janie Pawle II?

Where is the museum with the memorabilia related to the pope John Paul II?

Proszę mi pokazać na mapie gdzie się znajduję

Please show me on the map where I am.

Gdzie jest najbliższa poczta?

Where is the nearest post Office?

Jak trafić na dworzec?

How can I get to the train/bus Station?

Gdzie jest szatnia?

Where is the cloak-room?

Sytuacje trudne/wskazówki dla turystów: Difficult situations / tips for tourists:

Czy chce Pan skorzystać z audioprzewodnika?

Would you like to use an audioguide?

Po zwiedzeniu pierwszej galerii proszę do mnie wrócić. Przeprogramuję audioguide na druga galerię.

After seeing the first gallery, please come back to me. I'm going to reprogram an audioguide for the second gallery.

Proszę zwrócić audioguide po zakończeniu zwiedzania.

Please return the audioguide after the end of sightseeing.

Czy zwiedził Pan obie galerie?

Have you visited the both galleries?

Zapraszam do zwiedzenia drugiej galerii.

Be welcome to visit the second gallery.

Czy chciałby Pan zobaczyć wystawę czasową?

Would you like to see the temporary exhibition?

Zapraszam do obejrzenia bardzo interesującej wystawy czasowej

Be welcome to see very interesting temporary exhibition.

Bilety wstępu są ważna przez 2 tygodnie. Może Pan zobaczyć druga galerię w późniejszym terminie.

The tickets are valid for two weeks. You can see the second gallery at a later date.

Bilet na galerię uprawnia do zwiedzenia wystawy czasowej.

The ticket for gallery entitles to visit the temporary exhibition.

W budynku nie ma zasięgu dla Tel. Komórkowych

There's no scope for mobile phones inside the building.

Proszę nie dotykać obrazów

Please, do not touch the paintings.

Proszę nie używać flesza

Please, do not use a flash lamp. No flash please

Zamykamy – zaraz/ za 10 minut

We are going to close – soon / for 10 minutes.

Już zamykamy. Proszę przyjść jutro.

We are going to close soon. Please come tomorrow.

Ostatni zwiedzający są wpuszczani na pół godziny przed zamknięciem Muzeum.

Recent visitors are admitted for half an hour before the closing of the Museum.

Szatnia jest obowiązkowa

The cloak-room is obligatory.

Prosimy skorzystać z szatni

Please, use the cloak-room.

Proszę zostawić napój/torbę/plecak w szatni

Please leave your drink/bag/backpack in the cloak-room

Proszę odsunąć się od obrazu, stoi Pani/Pan zbyt blisko

Please, move away from the painting. You're too close.

Proszę zostawić płaszcz i plecak/torbę w szatni

Please leave your coat and backpack/bag in the cloak-room

Proszę skorzystać z szatni

Please use the cloak-room

Obsługa Kasy/ sklepiku muzealnego Cash-desk/museum shop service

Ile kosztuje bilet?

How much is a ticket?

Czy są bilety ulgowe dla dzieci/młodzieży/ studentów/seniorów/ rodzin?

Can I buy the tickets for children/youngsters/students/elderly/families?

Jakie są ceny biletów, ulgowy, rodzinny itp.

How much are the tickets, reduced, family?

Ile kosztuje bilet na wystawę czasową?

How much is the ticket for the temporary exhibition?

Jak długo ważny jest bilet?

How long is the ticket valid?

Czy bilet jest ważny przez cały dzień?

Is the ticket valid for a whole day?

Czy można dokończyć zwiedzanie następnego dnia na ten sam bilet?

Can I finish the tour the next day on the same ticket?

Czy można wyjść i dokończyć zwiedzanie po przerwie?

Is it possible to go out and finish the tour after a break?

Czy są wydawnictwa/przewodniki dla dzieci?

Do you have any publications/guides for children?

Czy jest przewodnik po galerii?

Is there any guide about this gallery?

Czy jest katalog wystawy/galerii?

Is there any catalogue about the exhibition/gallery?

Dlaczego nie ma katalogu?

Why there's no catalogue?

Czy są kartki z wizerunkami obiektów z wystawy?

Is there any cards with the pictures of exhibited objects?

Gdzie mogę kupić znaczki pocztowe?

Where can I buy some stamps?

Czy mogę płacić kartą?

Can I pay by credit card?

Od jakiej kwoty mogę zapłacić kartą?

From what amount can I pay by card?

Gdzie można zamówić taksówkę?

Where can I order a taxi/cab?

Proszę zamówić mi taksówkę.

Please order me a taxi/cab.

Czy widziała Pani moje dziecko/męża/żonę?

Have you seen my child/husband/wife?

Szatnia: Cloak-room

Czy szatnia jest obowiązkowa?

Is it obligatory to use the cloak-room?

Czy szatnia jest płatna?

Is the cloak-room paid?

Czy mogę wnieść plecak/torbę/ napój?

Can I bring a backpack/bag/drink?

Komplementy/Podziękowania **Compliments/Thanks**

Wystawa jest piękna/ interesująca

The exhibition is beautiful/interesting

Skargi/ Sugestie turystów **Tourists Complaints/Suggestions**

Podpisy są zbyt małe

The captions are too small.

Podpisy są zbyt nisko

The captions are too low.

W salach jest zbyt ciemno

There's too dark in the rooms.

Nie mogę odczytać podpisów

I can't read the captions.

I think we are suppose to work as well on:

The reaction to compliments and complaints

Pointing the way

Polite phrases